

Porównanie tłumaczeń Zachariasza 9:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Doprawdy, jakaż Jego dobroć! I jakież Jego piękno! Zboże młodzińcom, a moszcz obrodzi dziewicom! ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Doprawdy, jak wielka jest Jego dobroć! I jak wielkie Jego piękno! Wówczas zboże obrodzi młodzińcom, a moszcz obrodzi dziewicom!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak wielkie bowiem jest jego błogosławieństwo! Jak wspaniałe jego piękno! Zboże pocieszy młodzińców, a moszcz — panny.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem oto o jakie błogosławieństwo jego! i jako wielka ozdoba jego! Zboże młodzińców, a moszcz panny mowne uczyni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo cóż jest dobrego jego i co cudnego jego, jedno zboże wybranych a wino, które rodzi panny?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jakże wielkie jego bogactwo i jego piękno: zboże da rozkwit młodzińcom, a młode wino - dziewicom.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	O, jak dobrze będzie i jak pięknie! Zaiste, zbożu da wzrost i winu, młodzińcom i dziewicom.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czym będzie jego dobro, czym będzie jego piękno? Zboże da siłę młodzińcom, a moszcz – dziewczętom.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakże będzie dobry i piękny! Zboże da wzrost młodym mężczyznom, a moszcz dziewczętom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jaki On dobry i jaki wspaniały! Zboże zapewni rozkwit młodzińcom, a młode wino - pannom.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо якщо в нього щось добре і якщо в нього щось гарне, зерно для молодців і запашне вино для дівчат.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jakże to będzie piękne i wspaniałe! Zboże wyhoduje młodzińców, a moszcz dziewice.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo jakże wielka jest jego dobroć i jakże wielkie jego piękno! Zboże zapewni rozkwit młodzińcom, a młode wino – dziewicom”.

¹⁾ <x>50 33:28</x>